

Recent Linguistics - December 2021

Southeast Asia Head Office  
Blk 231, Bain Street  
#03-05, Bras Basah Complex  
Singapore 180231  
Tel : +65-6883-2284/6883-2204  
Fax : +65-6883-2144  
info@marymartin.com  
www.marymartin.com

South Asia Head Office  
8/123, Third Street,  
Tatabad, Coimbatore 641012  
India  
Tel : +91-422-2499030/2495780  
Fax : +91-422-2495781  
info@marymartin.com  
www.marymartin.com

Voices: In Texts and Contexts / Toshiko Yamaguchi, Tanzeel  
Sunway University Press, Malaysia 2021

X, 222p.;  
Includes Index.  
9789675492556  
\$ 85.00 / HB  
485 gm.

Voices in Texts and Contexts presents different perspectives of "voice", a concept emerging from language choices, social and cultural phenomena, and psychology. In weaving a tapestry of linguistic experiences, from analyses of language phenomena including localised English to explanations of human behaviour, this book offers insights into how we use language, construct discourse, and express ourselves in light of selected texts and specific contexts. This book grew out of the 6th and 7th International Conferences on Discourse and Society organised by the Faculty of Languages and Linguistics, Universiti Malaya, Malaysia. It contains chapters that give special focus to Malaysia at the macro level—such as the naming of disabled people, mastery of the Malay language by migrants, loanwords of Sanskrit origin in Malaysian— as well contributions by invited scholars whose academic interests intersect with the theme of the volume. This book is suitable for scholars, educators, researchers, and the interested general public

<https://www.marymartin.com/web?pid=781538>

-----  
Linguistic Follies of the Subcontinent : Challenging Indo-European Theory of  
Languages / Dr. Manzur Ejaz

Kitab Trinjan, Lahore, Pakistan 2020  
120p.  
Includes Bibliography  
9789699141188  
\$ 30.00 / null  
130 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783095>

-----  
Turkish Category Norms : Updating the Peynircioglu (1988) Norms: Norms for  
161 Categories / Sirin Ezgi Eraltan and Esra Mungan

Bogazici University, Istanbul, Turkey 2020  
x, 198p. ; 23cm.  
9789755184227  
\$ 40.00 / HB  
400 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783581>

-----  
Les 100 Mots Pour Parler Lingala : Maloba Kama Po na Koloba Lingala / Bienvenu  
Sene Mongaba

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2014

96p.

9782930369815

\$ 38.00 / null

180 gm.

Ce livre bref et pratique initie le lecteur au lingála par l'apprentissage d'une centaine de mots-clés. Ces mots sont mis en contexte dans plusieurs phrases qui reviennent souvent dans les conversations des bato ya Mangála (les locuteurs du lingala). Un lexique français-lingála et lingála français des mots les plus utilisés est placé à la fin du livre.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783966>

---

Elements de Grammaire en Kiswahili / Walha-Okindo Ildephonse

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2018

114p.

9782930999074

\$ 35.00 / null

180 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783965>

---

Sene Mongaba : Bago – Kimbangula – Kamusi – Nkongamyaku - Dictionnaire –  
Dictionary / Bienvenu Sene Mongaba (et al.)

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2021

408p.

9782930999654

\$ 75.00 / null

680 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783964>

---

Lingala ya Lelo 1 : Prononciation Orthographe Structure des Mots / Bienvenu  
Sene Mongaba

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2015

116p.

Inclues Bibliography

9782930369839

\$ 45.00 / null

320 gm.

Ce livre bilingue français – lingala, explique dans les détails la prononciation, l'orthographe et la structure de mots Lingala. Il est utile pour les professionnels du lingala comme les traducteurs ou les didacticiens.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783963>

---

Ciluba, S'initier a la Langue / Kizito J. Kalala

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2019

150p.

Inclues Bibliography

9782930999036

\$ 40.00 / null

220 gm.

Ce livre vous donne les règles du ciluba avec beaucoup d'exemples. Tous les mots ou toutes les phrases sont systématiquement traduits en français pour une compréhension rapide.

La deuxième partie comporte plusieurs cas de conversations utiles pour pratiquer la langue.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783969>

---

---

Kotangisa na Minoko ya Afrika = Enseigner dans les langues Africaines /  
Bienvenu Sene Mongaba

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2013

204p.

9782930369723

\$ 50.00 / null

300 gm.

Ce livre, bilingue français - lingala, propose une démarche à suivre pour que les langues africaines puissent être utilisées de manière optimale comme langues d'enseignement dans les écoles africaines.

L'auteur fonde ses propositions sur ses recherches de terrain (observations, interviews, questionnaires et lectures) effectuées pendant huit ans (2004-2012). Il s'est entretenu avec plus de 200 enseignants des écoles congolaises et plus de 50 chercheurs africains en linguistique ou en science de l' éducation.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783968>

---

100 Verbes Pour Parler Lingala / Bienvenu Sene Mongaba

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2006

59p.

2930369108 ; 9782930369099

\$ 35.00 / null

150 gm.

Ce livre comprend un Lexique français-lingala et lingala-français de verbes les plus usités, la description de la conjugaison (temps, aspects et modes) les plus utilisés en lingala parlé et enfin une série de table de conjugaison de quelques verbes réguliers et irréguliers.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783967>

---

Discourse on Nepalese Translation / (Ed) Prof. Dr. Usha Thakur (Translator) Dr. Nabaraj Neupane

Nepal Academy, Kathmandu, Nepal 2020

212p.

9789937723954

\$ 25.00 / null

340 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=781313>

---

Ngugi Wa Thiong'o – Kutapanura pfungwa Dzakatapwa : Chiremerera Chemitauro Yeuvaranomwe Hwemuafurika / Ngugi Wa Thiong'o (Ed) Namambambo John

UWC / CASAS, Cape Town, South Africa 2021

xiv, 178p.

9781920447021

\$ 30.00 / null

260 gm.

Decolonising the Mind: the Politics of Language in African Literature is a nonfiction book that was originally published in 1986 by Professor Ngugi wa Thiong'o. Ngugi considers colonial alienation, as an alienation from one's self, identity, and heritage. He regards linguistic oppression as imperialism's greatest threat to Africa. The book is a summary of some of the issues in which he has been passionately involved for years of his practice and in teaching literature." The book is a series of essays based on the key themes of theatre, language, politics, literature, and the history of the colonization of the African continent. In writing Decolonising the Mind, Ngugi drew on his experiences of imprisonment and exile following his production of a controversial 1977 play that challenged the authoritarian status quo in Kenya. This Shona version of Decolonising the mind was translated by Mambambo John and is the first translation of this text into an African Language. This Shona version was dubbed by Professor Wa Thiong'o as "Homecoming" as it has paved a way for the intellectualisation of African Languages project.

<https://www.marymartin.com/web?pid=782884>

---

Instant Lingala : English for Kinshasa / Bienvenu Sene Mongaba

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2018

104p.

9782930999029

\$ 40.00 / null

180 gm.

Instant Lingala – English for Kinshasa is an essential, user-friendly tool for those English speakers who would like to learn Lingala. Instant Lingala – English for Kinshasa is also a precious, effective guide for Lingala speakers who want to improve their English. It comes with complete dialogues to get you started immediately. Get yourself Instant Lingala – English for Kinshasa today!

\*\*\*

Bandeko mingi ya Amelika pe UK bazali na posa ya kolanda mateya na ngai ya lingala. Yango wana nakomi yango na anglais po na bango.

Namonaki pe ete bayekoli na ngai ya Kinshasa bazali na mikakatano ya koyekola anglais uta na français. Yango wana nakomi buku oyo po bayekola kingeleza uta na lokota na bango Lingala.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783971>

---

Ciluba, S'initier a la Culture : Contes, Fables et Proverbes / Kizito J. Kalala

Editions Mabiki, Kinshasa, DR Congo 2019

194p.

Includes Bibliography

9782930999043

\$ 40.00 / null

280 gm.

Ce livre bilingue ciluba français renferme plusieurs paroles de sagesse africaine. Les contes, les fables et les proverbes sont systématiquement traduits en français.

Qu'on veuille améliorer son tshiluba ou son français, on en sort enrichi par le savoir des traditions africaines.

<https://www.marymartin.com/web?pid=783970>

---

Comparative Bantu Phonology and Morphology : A Study of the Sound Systems and Word Structure of the Indigenous Languages of the Southern Africa / Lazarus Miti

The Centre for Advance Studies of African Society (CASAS), Cape Town, South Africa 2006

xiv, 428p.

Includes Index

1919932283

\$ 60.00 / null

588 gm.

The work in this volume is largely comparative. Its aim is to compare the phonology and morphology of the Bantu languages with special reference to those of Southern African. Bantu, this particular family has to be considered in line with other families on the African continent as well as with those on the entire globe.

<https://www.marymartin.com/web?pid=781365>

---

African Languages : Linguistic, Literary and Social Issues : A Festschrift in Honour of Prof. Herman Batiobo / (Eds) Anderson Chebanne & Amani Lusekelo

UWC / CASAS, Cape Town, South Africa 2021

xii, 508p.

978920447014 ; 9789204470147

\$ 60.00 / null

712 gm.

This book succeeds outstandingly in achieving the two-fold goal of presenting a mosaic of some key areas of contemporary research in studies on African languages, linguistics and literature, and to present through this collection of research a fitting dedication to Professor Herman Batibo. He is a foremost scholar of African languages and linguistics, whose academic work especially in the fields of sociolinguistics, language endangerment and morphophonology, spanning over the past five decades, had a definitive impact and leading influence in these fields, and will undoubtedly do so still for much future research. The contributions in this volume are all written by respected scholars in the fields of African linguistics, including sociolinguistics, morphophonology, morphosyntax, African languages literature, and Swahili studies, all of which represent a perspective of prominent issues in current research, study and teaching of African languages. The contributions in this book together comprise an important resource for scholars and students of African languages, in addition to a wider readership audience who have an interest in African languages scholarship and its reflections on African societies today.

<https://www.marymartin.com/web?pid=781364>

---

Theoretical and Applied Aspects of African Languages and Culture : Festschrift in Honour of Professor Mildred Nkolola-Wakumelo / (Ed) Felix Banda

The Centre for Advance Studies of African Society (CASAS), Cape Town, South Africa 2019

xvi, 352p.

Includes Index

9781920294250

\$ 45.00 / null

544 gm.

These papers in honour of Professor Mildred Nkolola-Wakumelo's sterling contributions to the research and teaching of the linguistics of African languages represent a compendium of cutting-edge insights on some of the pregnant issues in African linguistics. This cohort of scholars have in this collection, with penetrating and daring views, opened up novel perspectives towards better understanding of the constituent features of African languages, particularly in Southern Africa. They cover a wide range of concerns and are theoretically inspired by autonomous philosophical assumptions and considerations. This has invested an intellectual flavour bristling with richness and tapestry to this volume. The contributors to the text have done great honour to the memory of Professor Nkolola-Wakumelo.

<https://www.marymartin.com/web?pid=646868>

---

Essai en vue d'un Dictionnaire et d'une Grammaire selon le dialecte en usage aux Marquise 1799 = An Essay toward a Dictionary and Grammar of the Lesser-Australian Language, According to the Dialect used at the Marquesas 1799 / William Pascoe Crook, Samuel Greatheed and Timautete (Eds) H.G.A. Hughes and S.R. Fischer

Editions Haere Po, Papeete, Tahiti 2020

182p.

9791090158436

\$ 90.00 / null  
510 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=780314>

---

Dictionnaire Francais – Tahitien Pour Enfants = Fa'ataro Parau Reo Farani – Reo  
Tahiti Na Te Mau Tama / Fare Vana'a

Academie Tahitienne, Tahiti 2021

330p.

9791091920056

\$ 40.00 / null

484 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=780315>

---

#### HOW TO ORDER BOOKS FROM US :

Institutional/Individual Libraries

Please send us your official purchase order by e-mail/fax/post. We shall despatch the books to you. On receipt of the books in good condition, you can send us your Payment by Cheque/Wire Transfer. Credit Card Payments are accepted through paypal. For Postage & Packing - Actuals are charged. You can check the Postage at [www.singpost.com](http://www.singpost.com). If you need any further clarification, please do contact us.

---